



康樂及文化事務署香港單車館單車賽道使用證申請表  
**Application Form for Track Pass under Hong Kong Velodrome,**  
**Leisure and Cultural Services Department**  
 (適用於年滿 11 歲並持有認可資歷的申請人)  
 (For applicants aged 11 or above with recognised qualifications)

由辦事處填寫 For Official Use	
查核人員 Checked by	
使用證編號 Track Pass no.	

(I) **認可資歷**

Recognised Qualifications

證書／證件 Certificate(s) / Document(s)	發出機構 Issuing Organization(s)	簽發日期 Date of Issue

(II) **申請人資料** (# 請在適當方格內填上「✓」號)

Particulars of Applicant (# Please tick the appropriate box)

姓名：(英文) \_\_\_\_\_ (中文) \_\_\_\_\_ 性別#： 男  女  
 Name (In English) \_\_\_\_\_ (In Chinese) \_\_\_\_\_ Sex # Male Female  
 身分證明文件號碼：\_\_\_\_\_ 年齡：\_\_\_\_\_ 出生日期：\_\_\_\_\_日 \_\_\_\_\_月 \_\_\_\_\_年  
 Identity Document No Age Date of Birth Day Month Year  
 電話：(住宅) \_\_\_\_\_ (傳呼機／流動電話) \_\_\_\_\_ 電郵地址：\_\_\_\_\_  
 Tel. No. (Home) (Pager/Mobile Phone) E-mail Address

(如遇緊急事故，請與 \_\_\_\_\_ 聯絡，電話：\_\_\_\_\_)  
 (In case of emergency, please contact, \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_)

**注意事項**

**Notes**

- 請將填妥的表格、聲明書連同上述**證書／證件副本**及一張約 3X3.5 厘米的**彩色近照**一併親身遞交、郵寄或電郵至香港單車館 (地址：將軍澳寶康路 105-107 號；電郵：hkv@lcsd.gov.hk) 辦理登記手續。申請人在登記時須出示身分證明文件 (正本或副本)，以供查核。

Please submit the completed form, declaration together with a **copy of the above mentioned certificate(s) / document(s)**, and **one recent colour photo of about 3x3.5cm** in person, by post or by email to Hong Kong Velodrome (Address: 105-107 Po Hong Road, Tseung Kwan O; Email: hkv@lcsd.gov.hk) for registration. At the time of registration, applicants must produce their identity documents (either the original or the copy) for verification.

- 處理申請一般需時約兩星期，視乎個別情況而定。

It normally takes about two weeks to process the application depending on individual circumstances.

- 申請人提供的資料只供申請香港單車館單車賽道使用證及日後聯絡之用。申請人如欲更改或索取所申報的個人資料，請與香港單車館職員聯絡。申請人如未能提供所需的個人資料，本署可能無法處理有關申請。

The information provided by the applicant will be used for the application the Track Pass under the Hong Kong Velodrome and for future contact purpose only. If applicant wishes to amend or retrieve the personal information provided, please contact the staff of Hong Kong Velodrome. If applicant fails to provide the required personal information, this Department may not be able to process the application.

- 所有單車賽道的使用者，必須遵守「單車賽道使用條件」。

All users of the Track shall abide by the "Conditions of Use for Cycling Track".

-----  
 請填妥下列回郵地址 Return Address to be Completed by the Applicant

---

姓名： \_\_\_\_\_  
Name  
地址： \_\_\_\_\_  
Address  
\_\_\_\_\_

---

姓名： \_\_\_\_\_  
Name  
地址： \_\_\_\_\_  
Address  
\_\_\_\_\_

**(III)聲明：**(所有申請人必須填寫此欄)

(甲) 年滿 18 歲或以上的申請人須填寫此聲明。

1. 本人證實以上資料均真確無誤。若有關資料有任何更改，本人將會通知康樂及文化事務署。
2. 我聲明我身體並無任何疾病，令我不宜申請上述使用證。如果因本人的疏忽或健康或體能欠佳，而引致於使用設施時傷亡，康樂及文化事務署則無須負責。

簽名: \_\_\_\_\_ 日期: \_\_\_\_\_

(乙) 未滿 18 歲的申請人，需由 #家長/監護人或經其家長/監護人授權者填寫此聲明。

1. 本人證實以上資料均真確無誤。若有關資料有任何更改，本人將會通知康樂及文化事務署。
2. 本人同意 \_\_\_\_\_(申請人姓名) 申請上述使用證，並聲明他/她的身體並無任何疾病，令其不宜申請。如果申請人因他/她的疏忽或健康或體能欠佳，而引致於使用設施時傷亡，康樂及文化事務署則無須負責。

\*家長/監護人或“授權人” 簽署: \_\_\_\_\_ 姓名: \_\_\_\_\_

\*請將不適者刪去 日期: \_\_\_\_\_

# 家長/監護人或經其家長/監護人授權者必須為十八歲或以上人士

**(2) Declaration (All applicants must fill in this part)**

**(A) Applicants aged 18 or above should complete this declaration**

1. I confirm that all the above particulars are true and correct. I shall inform the Leisure and Cultural Services Department of any change of the information.
2. I declare that I do not suffer from any illness that renders me unfit for the activities of the above scheme. The Leisure and Cultural Services Department should not liable for any injury or death which I may suffer during the use of facilities, if the cause of injury or death is due to my own negligence or inadequacy in health and fitness.

Signature Applicant: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**(B) For applicants aged under 18, the following declaration should be completed by their #parents/ guardians or by persons authorized by their parents/guardian**

1. I confirm that all the above particulars are true and correct. I shall inform the Leisure and Cultural Services Department of any change of the information.
2. I agree to allow \_\_\_\_\_(applicant's name) to apply for the Track Pass and declared that he/she does not suffer from any illness that renders him /her unfit during the use of facilities. The Leisure and Cultural Services Department should not liable for any injury or death which the applicant may suffer during the use of facilities, if the cause of injury or death is due to his/her negligence or inadequacy in health and fitness.

\*Signature of parent/guardian \_\_\_\_\_ Name in Full: \_\_\_\_\_

or authorized person: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

\*Delete where appropriate # Parent/Guardian or authorized person should be at 18 years of age or above.

**Leisure and Cultural Services Department (LCSD)**  
**Conditions of Use of the Cycling Track in Hong Kong Velodrome**

1.	Except the persons specified in condition no. 5 below, only holders of a valid Track Pass issued by the LCSD are allowed to use the cycling track (“the Track”) in Hong Kong Velodrome. Users eligible for the Track Pass are as follows: a. Those who have completed Track Cycling Training Course (Level III) organised by the LCSD or the Cycling Association of Hong Kong, China (“CAHK”) and passed the assessment; b. Those who have passed the assessment conducted by CAHK; c. Members of the Hong Kong Track/Road Cycling Teams A, B and C after 2000; or d. Holders of equivalent qualification(s) recognised by CAHK.
2.	Hirers/users with overseas qualifications are required to arrange for their certificates to be verified by CAHK in Hong Kong before using the Track.
3.	The Track is available for booking by individuals for exclusive use except sessions taken up by priority users and those designated by the Venue Manager for share use.
4.	Exclusive users of the Track must be accompanied by a track supervisor or an instructor with a valid Certificate of Level II Track Coach issued by CAHK.
5.	Users who have completed Track Cycling Training Course (Level III) and passed the assessment are allowed to use the Track only when accompanied by an instructor with a valid Certificate of Level II Track Coach issued by CAHK.
6.	The maximum capacity of the Track for group training and/or exclusive use is 20 persons. The number may be adjusted upward at the discretion of the Venue Manager.
7.	For group training, instructors must possess a valid Certificate of Level II Track Coach issued by CAHK.
8.	Hirers/users are advised to take every precautionary measure to ensure their own safety and all equipment should meet the safety standards of the Union Cycliste Internationale (“UCI”).
9.	Only track bikes complied with the specifications of the UCI and/or approved by the Venue Manager are allowed on the Track. Users and their accompanying track supervisors must examine the equipment and gear before use.
10.	Shoulder covered clothing must be worn. Do not wear singlets, vests and triathlon suits.
11.	Users are not allowed to carry on them or put on their bicycles any object that may drop onto the Track, including music players or radio communication devices.
12.	Persons other than participants in cycling activities must stay away from the Track.
13.	Users must wear a solid safety helmet. No accessories, including lights and cameras, are allowed on the helmet.
14.	Bicycles with freewheels, multiple gears and brakes are not allowed on the Track.
15.	Do not use brand new tyres on the Track without rubbing alcohol, white vinegar or other degreaser onto their surface beforehand. Ride the first three laps on the blue band or at the bottom of the Track.
16.	Do not use quick release spindles. Wheel spindles should not extend beyond the track nuts for the front and rear wheels, and should be sawn off flush with the nuts and filed smooth.
17.	Bar ends must be fitted and secured to the handlebars.
18.	No food and drinks are allowed on the Track.
19.	Do not ride under the influence of alcohol or drugs.
20.	No dangerous or reckless riding on the Track.
21.	Always follow the instructions given on-site by the track supervisor.
22.	Breach of any of the above conditions may result in revocation of the Track Pass.

**康樂及文化事務署（康文署）**  
**香港單車館單車賽道使用條件**

1.	除下文第 5 條所述人士外，香港單車館的單車賽道（下稱「賽道」）只供持有由康文署發出並且有效的單車賽道使用證的人士使用。合資格申請該使用證的人士如下： （一） 完成由康文署或中國香港單車總會舉辦的場地單車訓練班(第三階段)並通過考核的人士； （二） 通過中國香港單車總會考核的人士； （三） 二零零零年後香港場地或公路單車精英 A、B、C 隊的隊員；或 （四） 持有獲中國香港單車總會認可的同等資格的人士。
2.	海外證書須經中國香港單車總會核實。持海外資格的租用人／使用者須在使用賽道前辦妥手續。
3.	除優先使用者預訂的時段和由場地經理指定的共用時段外，租用人可用個人名義租用整條賽道。
4.	租用整條賽道的人士須由賽道監督員或中國香港單車總會認可的有效二級(場地單車)教練陪同，方可使用賽道。
5.	場地單車訓練班(第三階段)的參加者須由中國香港單車總會認可的有效二級(場地單車)教練陪同，方可使用賽道。
6.	團體訓練及／或整條賽道被租用期間，同時使用賽道的人數上限為 20 人。場地經理有權放寬該限額。
7.	負責團體訓練的教練必須持有中國香港單車總會認可的有效二級教練(場地單車)證書。
8.	租用人／使用者應採取各項預防措施以保障自身安全，而所有器材均應符合國際自行車聯盟的安全標準。
9.	賽道上只可使用符合國際自行車聯盟所訂規格或獲場地經理批准使用的場地單車。所有賽道使用者及在場的賽道監督員必須在使用器材和裝備前先行檢查。
10.	必須穿着能覆蓋肩膊的衣物，不可穿背心或三項鐵人服。
11.	賽道使用者不得攜帶或在單車上裝設任何有可能掉進賽道的物品，包括音樂播放器或無線通信裝置。
12.	除單車活動參加者外，其他人士不得進入賽道。
13.	必須戴上堅固的安全頭盔，頭盔上不得加上任何配件，包括燈和相機。
14.	賽道上不得使用裝有飛輪、多個齒輪和剎車裝置的單車。
15.	如在賽道上使用全新的輪胎，必須事先用酒精、白醋或其他脫脂劑揉擦輪胎表面。首三圈應在藍帶上或賽道最底部騎行。
16.	不得使用快拆式主軸。單車前後輪的主軸不應突出於螺母，如有突出部分，應鋸斷，使與螺母齊平，並把斷口銼光滑。
17.	把手末端必須安裝固定的塞子。
18.	賽道上不准飲食。
19.	服藥或飲酒後不得騎行。
20.	不得危險或魯莽騎行。
21.	必須遵守賽道監督員的現場指示。
22.	違反上述使用條件的人士，其單車賽道使用證可能會被吊銷。

(修訂於 2019 年 8 月)